

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 28 (1955)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

MACHINES DE GRANDE PRECISION

TOURS REVOLVERS

TOURS OUTILLEURS

TOURS DE REPRISE

TOURS A VIS-MÈRE

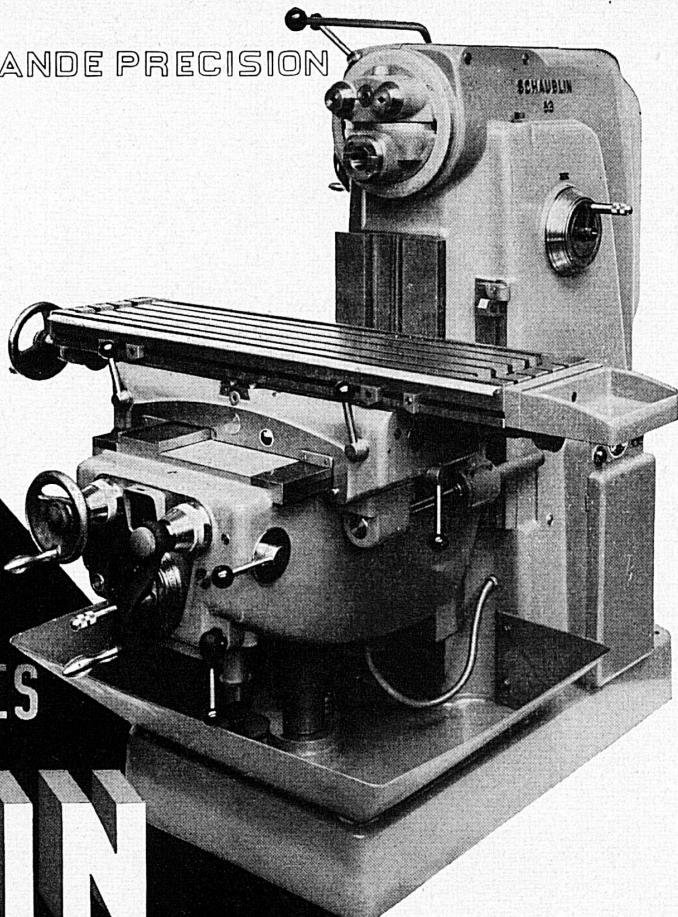
MACHINES POUR L'HORLOGERIE

FRAISEUSES UNIVERSELLES

# SCHAUBLIN

FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD SUISSE

P.RUCH-DAULTE, BIENNE



BREITENBACH



**BREITENBACH**

**Keramische  
Isolierkörper**

**Wicklungsdrähte  
für den Motorenbau**

**Mikanit- und Glasfaser-  
Erzeugnisse für  
hochbeanspruchte  
Traktionsmotoren**

**Sämtliche Isolationen  
und isolierten Drähte  
für Signalanlagen**

**Isolierlacke (Imprägnier-  
Deck- und Klebelacke)**



Wir dienen gerne mit Mustern, Prosppekten und Katalogen,  
sowie mit Beratung in allen Fragen der Elektroisolation

**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE**

**BREITENBACH bei Basel**

Telephon (061) 80 14 21

coiffure  
beauté  
parfumerie

*K.Willi*

Zürich Bahnhofstraße 64 (1. Stock) Telephon 27 63 77 / 27 37 23



*Délice-Havanes*

die seit vielen Jahren  
beliebte Spezialität für den  
Havanna-Liebhaber

LA NAZIONALE S.A.  
T.CHIASSO

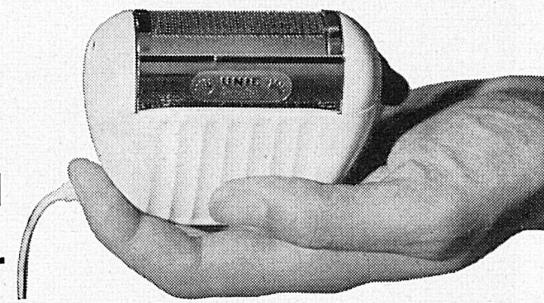
*Délice-Havanes*

hochwertige Qualität,  
niedriger Preis

**Wir stellen vor:**

# **UNIC** -SÉLECTION

## **Der modernste Elektro-Rasierer**



**UNTERSTÜTZEN SIE SCHWEIZERISCHES SCHAFFEN !**

**UNIC** bringt:

**① Eine neue Rasiertechnik**

Keine gereizte oder beschädigte Haut mehr durch allzu rasche und überflüssige Bewegungen des Scherkopfes auf Ihrer Haut. Es genügt, UNIC-Sélection **langsam** und mit leichtem Druck gegen den Strich zu schwingen!

**② Die größte aktive Rasierfläche**

Ermöglicht **sehr rasches Ausrasieren**. 6000 Schwingungen für jedes der 50 Messer erzeugen eine erstaunlich hohe Schnittzahl pro Minute; weit über 20 Millionen!

**③ Nie erreichte Tiefrasur** (worauf es im wesentlichen ankommt)

Die Löcher und Schlitze des Scherkopfes wurden von erfahrenen Fachleuten der Uhrenindustrie studiert und fabriziert. Resultat: Maximale Rasierleistung auch an mehrtägigem Bart.  
1 Jahr Garantie für den Scherkopf!

**④ 5 Jahre Garantie** für den sehr kräftigen, einzigartigen Spezialmotor!

Überrascht durch **sehr angenehmen, leisen Lauf**. Besitzt weder Kohlen noch Unterbrecher, so oft die Ursache von Störungen. Er ist garantiert fernseh- und radiostörfrei: Das Rasiergerät für die Zukunft!

Bezugsnachweis für das In- und Ausland: Essor-Produkte, C. Frauchiger, 90, Avenue des Alpes, Pully-Lausanne

**5 Jahre Garantie!**

Beweist an sich  
schon sehr viel!

Verkauf nur in den besten  
Fachgeschäften!

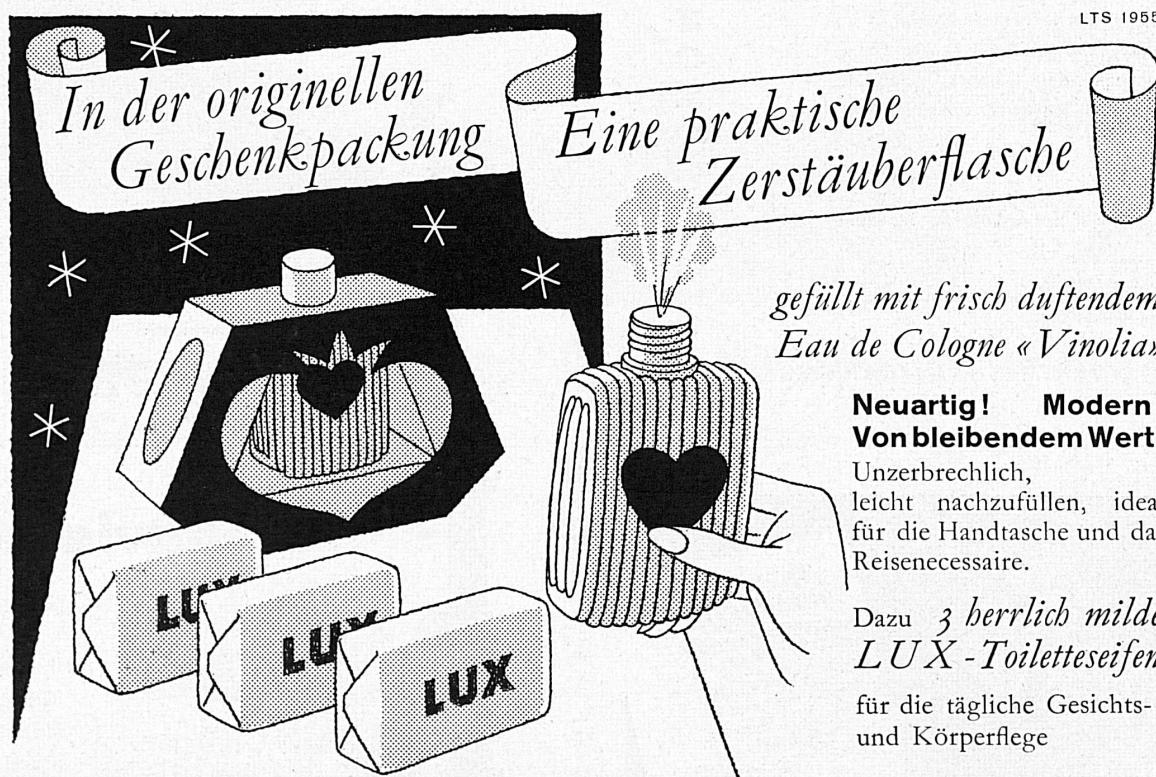
Betrachten Sie  
die schöne, moderne Form,  
die feine Ausführung!

Sie wollen jedoch auch  
alle anderen Vorteile  
kennenlernen, darum ...

**Probieren Sie den**

**UNIC -**  
**Sélection!**

Sie werden seine Leistung  
bewundern!



**Das Geschenk, das allen Freude macht!**

**Fr. 3.25!**



**Architekten, Ingenieure, Handwerker  
Studenten, Techniker**

Zeichenmaschinen – als rationelle Arbeitsgeräte für

bringen Erfolg im Beruf und Freude am Zeichnen.

**Gute Schweizer Zeichenmaschinen SWISS BALLA**  
gibt es schon ab Fr. 42. –

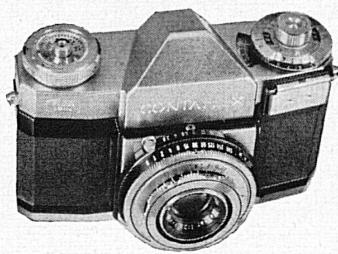
Verlangen Sie heute noch Prospekte von

**GRAB & WILDI AG**

Zürich 1/23 Seilergraben 59, Tel. (051) 24 35 88 **Urdorf** Bahnhofplatz, Tel. (051) 98 76 67

## CONTAFLEX II

mit **eingebautem** Belichtungsmesser



Geschützt eingebettet im Gehäuse ist der photoelektrische Belichtungsmesser in der einäugigen Spiegelreflexcamera Contaflex II. Harmonisch ist er der geschmackvollen Form dieser bahnbrechenden Camera angepaßt. Genauigkeit und äußerste Präzision zeichnen ihn aus.

Contaflex II . . . . . Fr. 617.–  
Contaflex I ohne Belichtungsmesser Fr. 520.–

Fordern Sie ausführliche Prospekte über beide Modelle im Fachgeschäft

ZEISS IKON-VERTRETUNG JEAN MERK ZÜRICH 27

NEUHEITEN



ZEISS IKON

Neues für den Winter von – OCO



0/31

Damen-Schlüpfer in Wildleder schwarz mit echter Pelzgarnitur. Isolierende Zwischensohlen und gleichsichere Gummisohlen. Warm gefüttert

ab **36<sup>80</sup>**



Damen-Bottillon in neuem italienischem Schnitt. Echt Pelzfutter. Leichte Gummisohlen. Erhältlich in Box schwarz und braun sowie Wildleder schwarz

ab **47<sup>80</sup>**



Verlangen Sie bei Ihrem Schuhhändler die einzigartigen und modisch richtigen «Oco»-Schuhe!

Bezugsquellen-Nachweis:

SCHUHFABRIKEN **Odermatt** & CO AG ZURZACH  
Tel. (056) 5 44 66

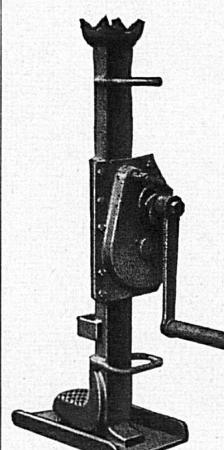
## Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft  
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

**ROBOR**

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

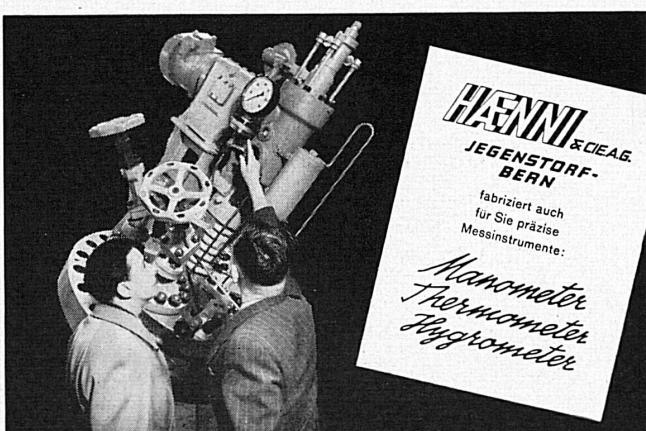
Reparaturen aller Fabrikate



**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14



HERVORRAGEND

EXTRAORDINAIRE

EXTRAORDINARY

# EVERSHARP

## Hydro-magic

der vollautomatische Rasierapparat mit der neuartigen Rasierklinge.

Elektronisch geschliffen, für exaktere, samtweiches Ausrasieren.

**Schiebemagazin**  
mit 24 Klingen Fr. 6.—.

Sensationaler Apparat  
in hochelegantem Etui Fr. 27.50.  
Standardausführung Fr. 11.—.

the fully automatic Shaver  
with the new kind of blade.

Electronically sharpened,  
for exacter velvet soft shaving.

**Mechanic magazine**  
with 24 blades sfr. 6.—.

Sensational apparatus in highly  
elegant case sfr. 27.50.  
Standard type sfr. 11.—.

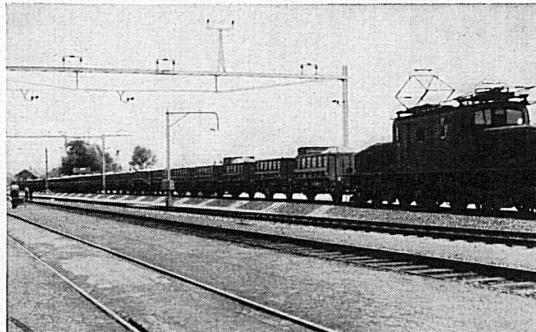
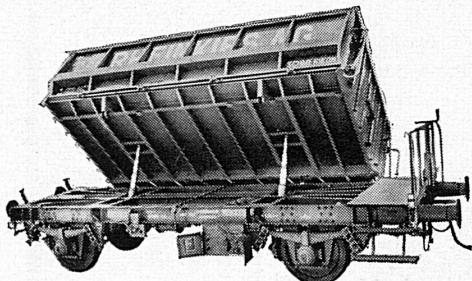
Erhältlich durch den Fachhandel.  
Prospekte und  
Bezugsquellenanweisung durch:

En vente dans les parfumeries  
et magasins de coutellerie.  
Prospectus et liste  
des revendeurs chez:

Available at Parfumeries and  
Cutlery Dealers.  
Prospectus and information  
regarding sources of supply:

GNEPF & CIE. AG / HORGEN

TEL. (051) 92 53 44



**E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik UETIKON am Zürichsee**

# WIRZ KIPPER

## überall



Telephon (051) 92 93 31

## Die vertrauenswerte



rassig und gut  
halbe Toscani

**Qualität + Aroma**



S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

# SEVA



**120 Samichlaus-Treffer  
à Fr. 80.-**

Anzahl Treffer 42'397  
Totalwert der Treffer Fr. 535'600.-

**Und was für Haupttreffer!**

**Fr. 50'000.-**

**Fr. 20'000.-**

**Fr. 10'000.- 4 x Fr. 5'000.-**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer.  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

**1 Los Fr. 5.-** (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie  
Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheck-  
konto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief  
30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-  
Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privat-  
bahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**120 lots de Frs 80.-  
offerts par le Père Noël**

Nombre de lots 42'397  
Valeur globale des lots Frs 535'600.-

**Que de gros lots!**

**Fr. 50'000.-**

**Fr. 20'000.-**

**Fr. 10'000.- 4 x Frs 5'000.-**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de  
10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi re-  
commandé, au compte de chèques postaux III 10 026.  
Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé  
20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36.  
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques,  
aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que  
dans de nombreux magasins, etc.

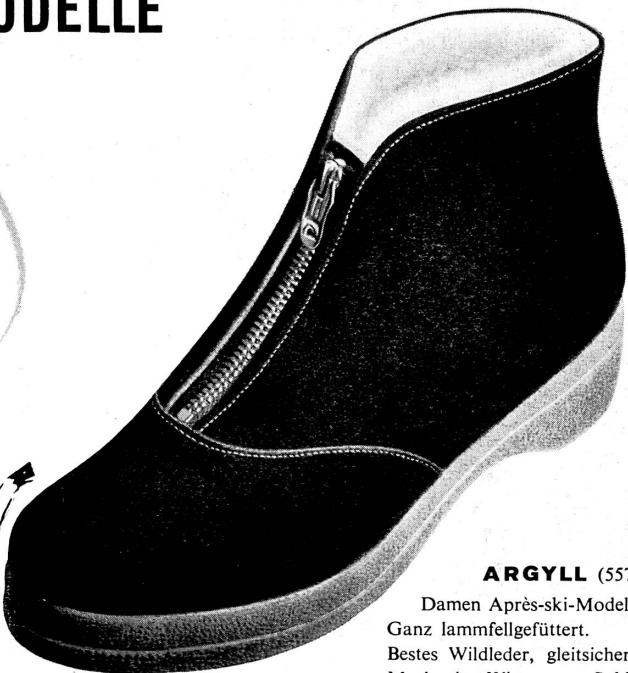
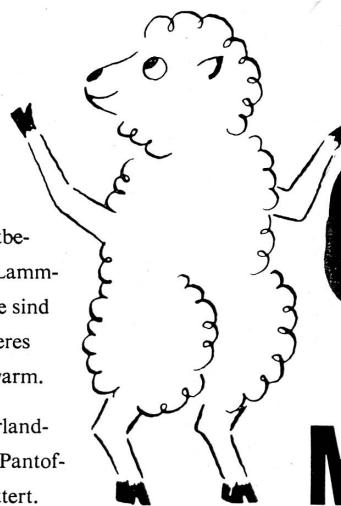
**ZIEHUNG 21. DEZEMBER · TIRAGE 21 DÉCEMBRE**

# Morlands WINTERMODELLE

Echt  
lammfellgefüttert  
bis zu den Zehen  
und wunderbar warm

Die Marke Morland ist überall beliebt, wo es kalte Winter gibt, denn diese weltberühmte, englische Firma ist auf echtes Lammfell spezialisiert. Alle Morland-Modelle sind ganz mit Lammfell gefüttert. Kein anderes Futter ist so angenehm und wunderbar warm.

\* Natürlich gibt es noch viele andere Morland-Modelle für Damen und Herren, auch Pantoffeln – alle mit echtem Lammfell gefüttert.



## ARGYLL (557)

Damen Après-ski-Modell.  
Ganz lammfellgefüttert.  
Bestes Wildleder, gleitsichere  
Morland - «Winterset» - Sohle  
und -Galosche – wasserdicht.  
In Schwarz und Braun

Fr. 44.80

## Morlands OF ENGLAND

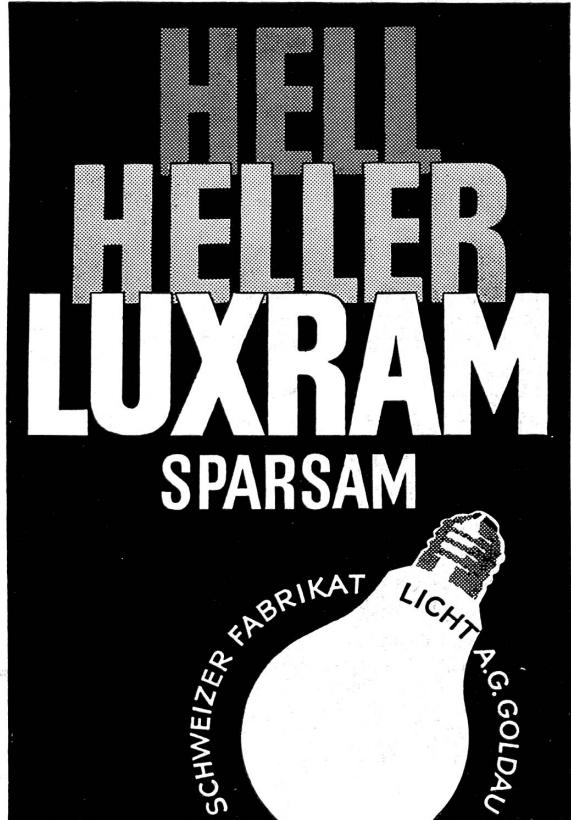
MORLAND-WINTERSCHUHE UND -PANTOFFELN SIND IN DEN GUTEN SCHUHGESCHÄFTEN UND DEN GRÖSSEREN WINTERSPORTPLÄTZEN ERHÄLTLICH

Nach den Mahlzeiten,  
ein Gläschen

## FERNET-BRANCA

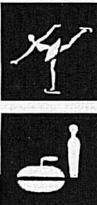


Fratelli Branca S.A., Distillerie, Chiasso





# ZERMATT



1620 Meter über Meer



Sonne



Wintersport Erholung

Wintersport, Ferien und Erholung in Zermatt, dem gastfreudlichen Matterhorndorf im sonnigen Wallis. Im Januar besonders vorteilhaft. Die Gornergratbahn, auch Sesselbahn und Skilift Blauherd, führen Sie mühelos in die berühmten Skigebiete der Schweizer Alpen. Skischule. Eisplätze. Curlingpisten. Schlittelbahnen. Skitouren. Ferienbillette, Abonnements. Prospekte durch die Reiseagenturen und das offizielle Verkehrsamt in Zermatt, Tel. (028) 7 72 37.



Soleil

Sports d'hiver Repos

Sports d'hiver, vacances heureuses et repos à Zermatt, au cœur de la plus vaste région de ski des Alpes, en plein soleil. En janvier particulièrement avantageux. Chemin de fer du Gornergrat à 3100 m. Télésiège et skilift du Blauherd à 2600 m. Ecole suisse de ski. Patinoires, curling, pistes de luge. Billets de vacances, abonnements. Prospectus par les Agences de voyages et par le Bureau officiel de renseignements à Zermatt, tél. (028) 7 72 37.



## BESUCHEN SIE UNS

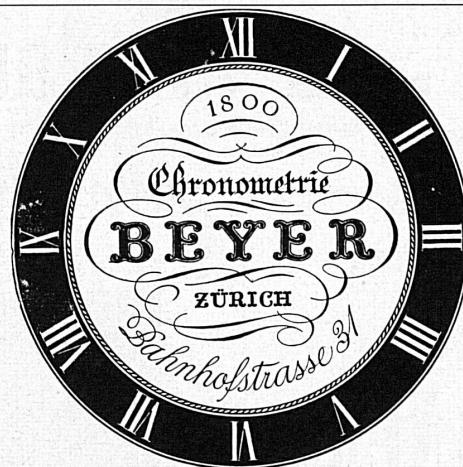
### HOTEL St. Gotthard BERN

beim Bahnhof, im Geschäftszentrum – Sehr ruhige Zimmer mit allem Komfort – Telefon (031) 216 11 – G. Salis-Lüthi



**RÄBLUS**  
Chez Léon André  
Zeughausgasse 3, Berne  
Téléphone (031) 3 93 51

**PERY-BAR**  
Le bar idéal pour prendre l'apéritif et passer une joyeuse soirée. Planète de premier ordre. Notre devise: „Keep smiling“



**ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE**

### RECTA

*Grand Frit*



**DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA**

### HOTEL EXCELSIOR MONTREUX

Haus ersten Ranges in ruhiger Südlage am See  
Bietet angenehme Ausspannung  
Festliche Veranstaltungen über Weihnachten und Neujahr

### LUZERN

#### Hotel Du Pont

FAMILIE H. BÖTTIKOFER Telefon (041) 3 15 12



### Aarauerhof

Aarau  
General-Herzog-Stube

Der gediegene Treffpunkt für Einheimische und Auswärtige

Gleches Haus:  
Salinenhotel, Rheinfelden Familie E. Pflüger



neu  
modern

### TOURING Bernerhof BURGDORF

Der beliebte Treffpunkt beim Bahnhof  
Familie Hans Bernet-Mock, Tel. (034) 2 16 52

Die SBB befördern jeden Monat durchschnittlich 15 Millionen Reisende, denen die Revue «Schweiz» zur Lektüre zur Verfügung steht



**l.E. Küpfer**

MASCHINENFABRIK STEFFISBURG

Blauband

Toscanelli

Schenkt ihm seine Lieblingsmarke

Blauband  
Tabak

Blauband  
Brissago

Toscanelli  
in Festpackungen



Noël... Nouvel-An...  
le temps des cadeaux

Elle songe aux délicieux

BONBONS SURFINS AU CHOCOLAT

Cailler et KOHLER

Weihnachten... Neujahr...  
Zeit der Geschenke

Sie denkt an die feinen